

È del 1990 il primo numero della serie monografica annuale *Athanor*, promossa dall'Istituto di Filosofia del Linguaggio (poi Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, attualmente confluito nel Dipartimento di Lettere, Lingue e Arti) dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro) e diretta da Augusto Ponzio – insieme a Claude Gandelman fino al 1996, anno della scomparsa di quest'ultimo. Fino al 1997 la serie *Athanor* è stata pubblicata dall'Editore Angelo Longo di Ravenna. La nuova serie (tranne il n. 1, 1998, pubblicato dall'Editore Piero Manni di Lecce) è stata edita da Meltemi di Roma fino 2009. Dal 2010 cui prosegue nelle edizioni Mimesis di Milano.

***Il senso e l'opera***, a. I, n. 1, 1990

E. Lévinas, *Le sens et l'oeuvre, suivi d'un dialogue avec Lévinas*, pp. 5-10; C. Gandelman, *Corps signe «zéro»: le paradoxe de la production du sens par la mode*, pp. 11-18; O. Calabrese, *Chiromanzia di Michelangelo*, pp. 19-26; A. Ponzio, *Alterità e origine dell'opera*, pp. 27-38; G. Scarpetta, *Warhol ou les ruses du sens*, pp. 39-46; A. Biancofiore, *L'operae il metodo*, pp. 47-58; G. Douglas, *Meaning, movement and materials*, pp. 59-66; A. J.- J. Cohen, *Du narcissisme électronique*, pp. 67-76; R. Chiurco, *Grammatiche dell'immaginazione in Klossowski*, pp. 77-88; C. Pasi, *Il senso della fine*, pp. 89-93; N. Vaghenàs, *«De profundis» di Rodokanákis*, pp. 94-95; P. Rodokanákis, *Dal «De profundis»*, pp. 96-102; A. Ponzio, *Luigi Di Sarro: Grafie*, pp. 103-106; M. Di Tursi, *Luigi Ruggiero: del movimento e della flessibilità*, pp. 107-112; *Dialogo con Iannis Kounellis* (di Angela Biancofiore), pp.113-116.

***Arte e sacrificio***, a. II, n. 2, 1991

FILOSOFIA ED ESTETICA: «*Athanor*» e il sacrificio.../«*Athanor*» et le sacrifice..., pp. 5-6; C. Gandelman, *Sacrifice et tragédie: à propos d'un bouc*, pp. 7-19; O. Calabrese, *Rappresentazione della morte e morte della rappresentazione*, pp. 20-30; M. Le Bot, *Le sacrifice du sens*, pp. 31-35; J. Horowitz, *La Queste du Graal, oeuvre de sacrifice absolu*, pp. 36-42; A. Ponzio, *Il duplice senso del lavoro sacrificale*, pp. 43-54; G. Roque, *Couleur etsacrifice*, pp. 55-64; M. Telloi, *Sintassi della comunicazione col divino nella pittura Italia*, pp. 65-72; A. D'Elia, *Sacrificio e disastro*, pp. 73-76. CRITICA LETTERARIA: F. Fortini, *In nome di Primo Levi* (a cura di Paolo Jachia), pp. 77-78; W. Tasaka, *Sacrifice of an Individual to a Society: a Study of Seppuku as a social Code*, pp. 79-87; V. Carofiglio, *Sacrificio estetico in Balzac: «Sarrasine» e dintorni*, pp. 88-93. ARTE: T. Santi, *Vito Mazzotta. Viaggio di Uom(o)vo Lapietra*, pp. 94-98; G. Goldfine, *Ilana Salama Ortar. Vedere il non visto*, pp. 99-103; M. Di Tursi, *Renato Galante. Il sacrificio del testo*, pp. 104-108; A. Ponzio, *Angela Biancofiore. Verso la città senza nome*, pp. 109-115; M. Perniola, *Fondazionalismo artistico*,

pp. 116-118; Y. Hersant, *Locutio angelorum*, pp. 119-120; A. Marino, *Cesare Fullone. Il sacrificio dell'arte*, pp. 121-123; *Giovanni Morgese*, p. 124; *Pino Pipoli*, p. 125. CINEMA: R. M. Friedman, *Violence du sacrifice et sacrifice de la violence dans «Danton» de A. Wajda*, pp. 126-136; P. Montani, *Il pensiero denso e il principio dionisiaco del montaggio*, pp. 137-148. LETTERATURA: R. Pazzi, *Il re in esilio*, pp. 149-156; *Due poesie*, p. 157; W. Kryszynski, *Journal de non-retour*, pp. 158-161; G. Ciabatti, *Obiezione avanzata dalle parole*, pp. 162-164; U. Cillo, *Il popolo volante*, pp. 165-167; *Sconfitta*, p. 168; A. M. Brumm, *Poesie per l'Intifada*, pp. 169-170; M. Braester, *Holocauste*, p. 171. NOTE di M. Di Tursi, *Dal supplizio alla sparizione della carne*, pp. 172-177; P. Cimmino, *Gestualità e autolesione: alcuni motivi medievali*, pp. 178-181; A. M. Antonicelli, *Ri-pensare l'arte*, pp. 182-184; M. Valenti, *Il «neobarocco»: l'arte del disordine in mostra a Genova*, pp. 185-187.

**Il valore**, a. III, n. 3, 1992

*Introduzione/Introduction*, pp. 5-6. FILOSOFIA ED ESTETICA: M. Bachtin, *Valore, visione estetica, responsabilità*, pp. 7-10; S. Petrilli, *Metodo detotalizzante e dialogica dei valori in Michail Bachtin*, pp. 11-16; F. Fortini, *Note su quel che vale e su quel che non vale nella nozione di letteratura*, pp. 17-21; B. Rutland, *Gerarchie di funzione, gerarchie di valore: rapporto tra postmodernità e principi critici in M. M. Bachtin e F. R. Leavis*, pp. 22-28; A. W. Halsal, *Il ritorno alla valutazione letteraria*, pp. 29-36; N. Vaghenás, *La traduzione delle forme metriche nell'epoca del verso libero*, pp. 37-44; P. Laurette, *Des concepts de «valeur» et «d'évaluation» dans l'espace de la connaissance*, pp. 45-49; H. Parret, *Peirce sur la valeur esthétique*, pp. 50-57; F. Loriggio, *Valore, etica e solidarietà: sulla critica americana*, pp. 58-65. CINEMA: J. Bárdos, *György Lukács e il cinema*, pp. 66-75. LETTERATURA: C. Costa, *Da «Le nostre posizioni»* (a cura di Vito Mazzotta), pp. 77-85; M. Brun, *Jour deux*, pp. 86-87; G. Pranzo, *Libertà di parola*, pp. 88-89. ARTE: V. Russo, *Economic art – Operazioni sul «valore»*, pp. 90-96; A. Marino, *Candida Leonardi, Claudio Pagnelli. Le chant des oiseaux*, pp. 97-100; A. Masi, *Antonio Pujia: il cielo della pittura*, pp. 101-103; A. D'Elia, *Il controvalore dell'arte*, pp. 104-106; M. Di Tursi, *Denaro, arte, valore: frammenti teorici per un percorso espositivo*, pp. 107-111; M. R. Rubinstein, *Noël Dolla: présage de la fumée*, pp. 112-114. ECONOMIA POLITICA E LINGUISTICA: A. Ponzio, *Valore e lavoro fra differenza e indifferenza*, pp. 115-124; R. Bellofiore, *Quale Sraffa*, pp. 125-132; F. Rossi-Landi, *Dialettica dei valori linguistici*, pp. 133-144; A. Elimam, *Forme-langue et théorie linguistique*, pp. 145-151. RECENSIONI: M. Marinelli, *«Il dono dell'aquila»: possibilità di un varco verso la libertà* (rec. di C. Castaneda, *Il dono dell'Aquila*, Milano, Rizzoli 1991), pp. 153-157; A. Biancofiore, *Valori e diritti delle differenze: il sistema dell'apartheid* (rec. di M. Solimini, a cura, *I diritti delle differenze. Sul sistema dell'apartheid*, Bari, Edizioni dal Sud, 1991), pp. 159-161; P. Jachia, *Frederic Jameson: Marxismo critico e crisi dei valori nel «post-moderno»* (intorno a F. Jameson, *Il post-moderno, o la logica culturale del tardo capitalismo* [1983], trad. it. di S. Velotti, Milano, Garzanti, 1988), pp. 162-164; A. Marino, *I valori nel «sistema» dell'arte* (rec. di A. Vettese, *Investire in Arte*, Milano, Il Sole 24 ore, 1991), pp. 165-166.

**Migrazioni**, a. IV, n. 4, 1993

A. Ponzio, *Presentazione/Présentation*, pp. 5-6. ANTROPOLOGIA, INTERTESTUALITÀ, STORIA: A. Ponzio, *Migrazioni*, pp. 9-13; C. Gandelman, *Ecriture et migrations*, pp. 4-18; P. Calefato, *Europa fenicia*, pp. 19-24; U. Eco, *L'Europa fra emigrazione e migrazione*, pp. 25-27; J. Kristeva, *Langage, inconnu, étranger*, pp. 28-35; E. Imbriani, *Sulle migrazioni nel folklore*, pp. 36-42; N. Bonnet, *L'écriture métaphorique et la migration du sens*, pp. 43-44; D. Gullentops, *Pour une migration du motif. Investigation critique de ses fonctions dynamiques*, pp. 45-53; T. Villani, *Percorsi nomadi*, pp. 54-60. CINEMA: G. Attolini, *Distacco dal mito e ritorno alla storia nel cinema di Pasolini*, pp. 63-70. MUSICA: R. Ottaviano, *Nomade nel Jazz*, pp. 73-75; M. Wark, *Come una preghiera: memoria, lutto e la sacra arte della registrazione*, pp. 76-84; A. Cappelletti, *Musica e parola. Confessioni, appunti, aforismi*, pp. 85-90. POETICA E CRITICA LETTERARIA: W. Kryszynski, *Jerzy Kosinski (1933-1991). Anatomia visibile di un suicidio*, pp. 93-95; M. Arriaga Flórez, *Fuori dal proprio corpo e dalla propria terra*, pp. 96-97. SCRITTURA: M. A. Bonfantini, *L'europeo: il paesano poliglotta*, pp. 101-106; S. Petrilli, *Stranieri in patria*, pp. 107-112; N. Vaghenàs, *Migrazione interiore* (quattro poesie a cura di Caterina Carpinato), pp. 113-115; W. Kryszynski, *Diario italiano*, pp. 116-122; F. S. Perillo, *Lontano dalla patria croata*, pp. 123-126; F. Loriggio, *Letteratura italo-canadese: tre poeti*, pp. 127-135; J. Talens, *La locanda del tempo perso*, pp. 136-139; P. Manni, *Sperdendo Salento*, pp. 140-149; M. Keyhan, *La storia del Noruz*, pp. 150-154.

*Materia*, a. V, n. 5, 1994

*Presentazione*, p. 5. SEMIOSI E SCIENZE UMANE: Th. A. Sebeok, *L'io semiotico*, pp. 9-13; S. Piro, *Il confine delle scienze umane applicate*, pp. 14-22; M. Solimini, *La materia culturale*, pp. 23-33; C. Caputo, *Materia signata*, pp. 34-42; P. Calefato, *Materia e oggetto nelle scienze del linguaggio come pratica sociale*, pp. 43-56; A. Méndez Rubio, *Conflitto e material nella cultura*, pp. 57-60; P. Jachia, *Materia e segno in Michail Bachtin*, pp. 61-65; S. Petrilli, *Contributi allo studio della materia semiotica*, pp. 66-71. FILOSOFIA: G. Semerari, *Sulla filosofia dell'ambiguità di Maurice Merleau-Ponty*, pp. 75-86; G. Invitto, *Corpo e linguaggio in Merleau-Ponty*, pp. 87-93; F. Semerari, *Amore e tempo. Leggendo Proust e Barthes*, pp. 94-105; A. Ponzio, *Materia come alterità*, pp. 106-109. LETTERATURA: P. Guaragnella, «Sprucida» materia. *Sulle ultime lettere di Antonio Labriola a Benedetto Croce*, pp. 113-119; M. Bottalico, *Il viaggio come materia narrativa in «The Algerine Captive» di Royall Tyler*, pp. 120-126; M. Arriaga Flórez, *Donne a autobiografia: la materia si racconta*, pp. 127-130; C. V. Saura, *Materia visibile contro il tempo nel «Viaggio d'inverno» di Bertolucci*, pp. 131-134; K. Stockman, *Où est la matière du poème?*, pp. 135-138. SCRITTURE: U. Cillo, *L'ultima notte di guerra ad Antropolis*, p. 141; *Sono uscito un giorno*, pp. 142-143; M. Giannini, *Fine di secolo*, pp. 144-145; P. Farah, *Tre poesie*, pp. 146-147. ARTI VISIVE: P. Dalla Vigna, *L'arte e il suo fondo. La materia delle arti visive come questione filosofica*, pp. 151-156; A. M. Antonicelli, *Per una metafisica della materia: Bonnefoy e De Chirico*, pp. 157-162; V. Maranò, *L'immagine fotografica come materia nei dipinti di Andy Warhol*, pp. 163-168; V. Russo, *Materia(li)*, pp. 169-172; M. C. Galli, *Concerto grande*, pp. 173-179.

**Mondo**, a. VI, n. 6, 1995

A. Ponzio, *Presentazione*, pp. 5-6. UNIVERSI DI DISCORSO. RIFLESSIONI: P. Calefato, *Mondo – moda – mondano*, pp. 9-24; A. Giannone, *Abitazioni del collettivo*, pp. 25-29; 218 F. Wilhelm, *Une vision mélancolique du monde?*, pp. 30-34; C. Caputo, *Ombre d'oggi*, pp. 35-41. MONDO COME OGGETTO DEL DISCORSO FILOSOFICO E SEMIOTICO: A. Ponzio, *Mondo e non-indifferenza*, pp. 45-51; G. Cascione, *Linguaggio e descrizione del mondo nel Tractatus di Wittgenstein*, pp. 52-63; S. Petrilli, *I segni del mondo nella semiotica di Thomas A. Sebeok*, pp. 64-73. DISCORSO METODOLOGICO, CULTURE, TRADIZIONI: M. Solimini, *Invenzione del mondo e legittimazione della differenza sessuale nei miti pueblo*, pp. 77-88; S. Petrilli, *Il tempo del sogno o dell'inizio del mondo nei racconti degli aborigeni australiani*, pp. 89-97; M. De Michiel, *Mirovoe Drevo. Arbor Mundi*, pp. 98-108. SCRITTURE: A. De Luca, *Tra le rovine di un mondo sentimentale*, pp. 111-112; M. C. Galli, *L'occhio del ciclope*, pp. 113-117; J. Talens, *Paesaggi senza figura*, pp. 118-124. IL DISCORSO FILMICO: F. De Ruggeri, *Mondo, corpo e alterità in Wim Wenders*, pp. 127-131. IL DISCORSO MUSICALE: F. Degrassi, *L'esperienza sonora tra reale e virtuale*, pp. 135-145; M. Lomuto, *Il mondo della musica*, pp. 146-148. NEL DISCORSO DEL ROMANZO: V. Carofiglio, *Mondi, immondi e mondani nel «Père Goriot»*, pp. 151-158; N. Bonnet, *Images du monde. La comparaison chez Vitaliano Brancati*, pp. 159-164; M. G. Onorati, *Mondi reali e mondi sognati: strategie di utopia nei romanzi di Morris e Bellamy*, pp. 165-172. IL DISCORSO POETICO: P. Guaragnella, «Un po' stupito e solo pel mondo vuoto». *In margine ai «Versi a Dina» di Camillo Sbarbaro*, pp. 175-180; F. Buono, «Fine del mondo»: *i particolari in cronaca. Una lettura di «Weltende» di Jakob van Hoddis*, pp. 181-189; P. Jachia, *Per la morte di Franco Fortini*, pp. 190-191.

**Il mondo / il mare**, a. VII, n. 7, 1996

A. Ponzio, S. Petrilli, P. Calefato, *Presentazione*, p. 5. STUDI: C. Gandelman, *Monde renversé et dialectique*, pp. 9-21; F. Rossi-Landi, *Sui segni del mare interpretati dai naviganti*, pp. 22-27; C. Ferrandes, *Meraviglie del mondo intellettuale e morale: le passioni, di Cabanis*, pp. 28-38; R. Scelzi, *I segni nel linguaggio del mare*, pp. 45-47; P. Cimmino, *Fisiologia pan-planetaria: una riflessione categoriale*, pp. 48-52. LETTERATURA: G. Pranzo, *Capitan Nemo nel mare della sovversione non sospetta*, pp. 55-60; P. Guaragnella, *Lo scrittore e il mare*, pp. 61-67; G. Fenocchio, *Su alcune immagini del mondo in Beppe Fenoglio*, pp. 68-72; N. Bonnet, *Il mare amoroso, poème anonyme du XIIIe s.*, pp. 73-74; S. Cassano, *Il mare in L'amour di M. Duras*, pp. 75-76; M. De Michiel, *Oceano mare*, pp. 77-80; R. Quagliarello, *La provincia come «mondo» in Main Street e Babbitt di Sinclair Lewis*, pp. 81-86. CINEMA: P. Calefato, *Una leggenda marinara tra testo letterario e testo filmico: La storia immortale*, pp. 89-94; A. Albergo, *Cinemare*, pp. 95-102. PITTURA: M. C. Galli, *Il canto di Orfeo*, pp. 105-108; A. D'Elia, *Gli occhi del mare*, pp. 109-112; Ko-Wan-Sik, *Sérenade à Miari; Tristesse*, p. 113. SCRITTURA/VIAGGIO: R. Pazzi, *E benché tu sia il mare*, pp. 117-120; K. Wren, *Irish Tides*, pp. 121-123; A. De Luca, *Isolde e il Mare*, pp. 124-125; M. Giannini, *Fondali*, pp. 126-127; T. Petrarolo, *Sensazioni*, p. 128; P. Farah, *Anche nel mare e nelle stazioni del metrò*, pp. 129-131; N. Ciannamea, *In Adriatico. Percorsi tra il 40° N e il 41° N*, pp. 132-136; P. Valéry, *Il cimitero marino*, traduzione di A. Ponzio, pp. 137-

140; *Nota bio-bibliografica su Claude Gandelman (1936-1996)*. 219

*Luce*, a. VIII, n. 8, 1997

A. Ponzio, S. Petrilli, P. Calefato, *Presentazione*, p. 5. STUDI: S. Petrosino, *L'appello della luce. Sul rispondere dello stupore e dell'invidia*, pp. 9-20; G. Bruno, *Tra luce e oscurità: I colori. In margine alla Farbenlehre di Johann Wolfgang von Goethe*, pp. 21-25; S. Petrilli, *La luce del testo fra sacralità e profanazione. Victoria Welby dall'esegesi biblica alla significs*, pp. 26-33; T. Villani, *Città-luce, città-ombra. La megalopoli mondiale e il sentire delle paure contemporanee*, pp. 34-39. LETTERATURA: A. Ponzio, *La Commedia della luce*, pp. 43-49; N. Bonnet, *La luce della similitudine. Evidenza e immagine letteraria*, pp. 50-53; R. Baronti Marchiò, *Sul bordo dell'ombra: la poesia di John Keats*, pp. 54-59; A. Saldaña, *El texto iluminado*, pp. 60-64; A. De Luca, *Il discorso della luce nel Tristan und Isolde di Wagner*, pp. 65-75. PITTURA: M. Valenti, *Il simbolismo della luce in un proverbio figurato di Pieter Bruegel II*, pp. 79-92; P. Dalla Vigna, *La resurrezione della luce. L'opera d'arte pittorica come paradigma del visibile*, pp. 93-100. FOTOGRAFIA: P. Calefato, *Camera lucida*, pp. 103-113; G. Pranzo, *Foto-grafia: scrittura delle ombre che la luce disegna*, pp. 114-117. CINEMA: A. Di Giacomo, *La luce e il suo contrario nella settima arte. Itinerario breve fra rappresentazione semantica e descrittività*, pp. 120-128; A. Alba, *Luce in movimento: cinema e metropoli in Strange Days di Kathryn Bigelow*, pp. 129-135. MUSICA: R. Ottaviano, *Human Beat*, pp. 138-140. SCRITTURA: A. Ponzio, *Alexandre et la tortue*, pp. 143-145; A. Prete, *Luce solare, luce lunare*, pp. 146-149; A. Ponzio, *Il fanale (1960)*, pp. 150-151; M. Materassi, *La ricerca sulla luce*, pp. 152-155; P. Manni, *Salentoriente*, pp. 156-159.

*Nero*, a. IX, n. s., n. 1, 1998, a cura di Susan Petrilli

A. Ponzio, *Presentazione*, pp. 5-8. PROSPETTIVE: S. Petrilli, A. Ponzio, *Il raccontare nell'epoca della comunicazione mondializzata. La scrittura-oraliture nera*, pp. 13-24; E. Abiola Irele, *Negritude*, pp. 25-39; B. L. Guissou, *L'homme noir et sa langue maternelle. Le défi culturel majeur du XXI ème siècle sur le continent africain*, pp. 40-44; J. Paré, *De l'identité archéologique à l'identité polymorphe: lecture critique des littératures africaines*, pp. 45-55; N. Weidtmann, *A critical reflection on the notion of "vital force": African philosophy in the intercultural dialogue*, pp. 56-65; A. Paré-Kaboré, *Education traditionnelle burkinabé et réussite scolaire des filles*, pp. 66-72; C. B. Koné, *L'action des sciences sociales en question*, pp. 73-79; D. Badini-Folane, *Femmes en politique au Burkina Faso de 1983 à 1997*, pp. 80-96. CINEMA: K. G. Tomaselli, *Perspectives on cinema in Africa*, pp. 97-102; A. Ponzio, *Verso il cinema nero. Manifesti di film americani con attori neri*, pp. 103-104. LA MODA, IL VIDEO, IL VIRTUALE: P. Calefato, *Vestire nero*, pp. 107-116; M. G. Tundo, *Il nero virtuale*, pp. 117-128; P. Tancredi, *Sfumature di nero nei video di Madonna*, pp. 129-136. DISCORSI E GENERI LETTERARI: V. Carofiglio, *Il nero fra "humeur" e "humour"*, pp. 139-151; S. Petrilli, *Autobiografia/autoetnografia: nero Australia*, pp. 152-163. STEREOTIPI E IDEOLOGIE: Malcom X, *Negro/ Negroes*, pp. 169-171; A. Catone, *Tra centurie nere e camicie nere: fascismo e mobilitazione reazionaria delle masse*, pp. 172-181; S. Petrilli, *Sulle leggi e sull'amore: i bambini e l'appartenenza*, pp. 182-

185. TEATRO, FIABE, MASCHERE: P. Comentale, *Nero Pulcinella*, pp. 189-190; L. De Stasio, *Il nero della vita in una fiaba di C. Gozzi: regressione o rivoluzione teatrale?*, pp. 191-197. POESIA, PROSA: Y. Dakouo, *L'appel de l'aube de Vinu Ye. Commentaire rhétorique et sémantique*, pp. 201-210; P. Guaragnella, *Sole nero. Su una prosa di viaggio di Giuseppe Ungaretti*, pp. 211-221; S. Esenin, *L'uomo nero*, pp. 222-227; P. Caesar, *A Journey into Self: the African Diaspora in Brathwaite's The Arrivants*, pp. 228-238; A. De Luca, *Gli occhi neri di Rahel*, pp. 239-248. SCRITTURE: K. Wren, *Quattro poesie*, pp. 253-257; C. Stasi, *Due acrostici e un divertissement*, p. 258. MUSICA, SUONI: U. Amoa, *Vers une poétique de la poésie de tambour*, pp. 263-280; J. E. Adell, *Música y otros sentidos de lo "negro"*, pp. 281-288. ARTI PLASTICHE: S. Petrilli, A. Ponzio, *Identità ideologica e "riconoscimento" dell'arte dell'Africa nera*, pp. 293-298.

**La traduzione**, a. X, n. s., n. 2, 1999-2000, a cura di Susan Petrilli

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp. 5-7; S. Petrilli, *Traduzione e semiosi: considerazioni introduttive*, pp. 9-21. QUESTIONI TEORICHE: J. Derrida, *Che cos'è una traduzione "rilevante"?*, pp. 25-45; B. Godard, *Millennial musings on translation*, pp. 46-56; Y. Gambier, *La traduction: un objet à géométrie variable?*, pp. 57-68. TRADUZIONE E SEMIOTICA PEIRCIANA: Th. L. Short, *Peirce on meaning and translation*, pp. 71-82; F. Merrell, *Neither matrix nor redux, but reflux: translation from within semiosis*, pp. 83-101; V. Colapietro, *Translating signs otherwise*, pp. 102-123; D. L. Gorfée, *Meaningful mouthfuls in semiotranslation*, pp. 124-138; G. Goethals, R. Hodgson, G. Proni, D. Robinson, U. Stecconi, *Semiotranslation: Peircean approaches to translation*, pp. 139-150. TRADUZIONE INTERSEMIOTICA: Th. A. Sebeok, *Trasmutazioni intersemiotiche: un genere di barzellette ibride*, disegnatte da Luciano Ponzio, pp. 153-166; S. Salthe, *Translation into and out of language?*, pp. 167-177. TRADUZIONE E CULTURA: M. Anderson, *Ethnografy as translation*, pp. 181-187; G. Toury, *Progettazione culturale e traduzione*, pp. 188-200; I. Even-Zohar, *La formazione del repertorio culturale e il ruolo del trasferimento*, pp. 201-206; S. Arduini, *Metaforizzare una cultura: la traduzione*, pp. 207-215. TRADUZIONE TRA ORGANICO E INORGANICO: D. Robinson, *Cyborg translation*, pp. 219-233. SCRITTURA E TRADUZIONE: A. Prete, *Traduzioni da Les Fleurs du mal*, pp. 237-242; A. Ponzio, *Leggere traducendo: da Valéry, Baudelaire, Borges*, pp. 243-248. TRADUZIONE E ANNOTAZIONE: Y. Hersant, (*N. d. T.*), pp. 251-256. TRADUZIONE E SCRITTURA LETTERARIA: A. Bensoussan, *La traduction littéraire: l'autre écriture*, pp. 259-267; J. M. Gouanvic, *Polemos et la traduction: la traduction de The Grapes of Wrath de John Steinbeck*, pp. 268-279.

**Tra segni**, a. XI, n. s., n. 3, 2000, a cura di Susan Petrilli

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp. 5-6; S. Petrilli, *Tra segni: introduzione*, pp. 7-9. TRASPOSIZIONE, RAPPRESENTAZIONE: R. Jakobson, *Pëtr Bogatyrëv, esperto in trasfigurazione*, pp. 13-20; A. Cranny-Francis, *Translation and everyday life*, pp. 21-30. BIOTRADUZIONE: K. Kull, P. Torop, *Biotranslation: translation between umwelten*, pp. 33-43; F. E. 221 Yates, *Three views of translation*, pp. 44-51. TEORIE E PRATICHE DEL

TRADURRE: A. Brisset, *Tradurre il senso degli altri: teorie e pratiche*, pp. 55-79; H. Ruthrof, *Translation from the perspective of corporeal semantics*, pp. 80-94; I. Oseki-Dépré, *Walter Benjamin ou la bipolarité de la tâche du traducteur*, pp. 95-115. SIMILARITÀ, DIFFERENZE, INTERSEZIONI: E. A. Nida, *Language and culture: two similar symbolic systems*, pp. 119-128; L. Ponzio, *Il differimentismo: annotazioni per un nuovo spostamento artistico*, seguite da *Intersezioni*, pp. 129-137. ALTERITÀ E TRADUZIONE: S. Petrosino, *L'estrema traduzione. Cappuccetto Rosso e la questione "Perché parli?"*, pp. 141-158; D. Buchbinder, *Queer diasporas: towards a (re-) reading of gay history*, pp. 159-174. L'ALTRO STRANIERO: J. Milton, *The nation, foreignization, dominance and translation*, pp. 177-198; I. Ve, *La semiosfera inerte. Traduzione e visione del mondo tra est e ovest europeo nella seconda metà del XX secolo*, pp. 199-208. SCRITTURA, TRADUZIONE: A. Ponzio, *Lettura e traduzione nell'autobiografia di Borges*, pp. 211-218; S. Petrilli, *La metempsicosi del testo e la corsa della tartaruga. Borges e la traduzione*, pp. 219-230; B. Folkart, *The valency of poetic imagery*, pp. 231-249; J. Paré, *Frédéric T. Pacéré et Massa M. Diabaté: deux écrivains de l'entre-deux. La traduction et son efficace littéraire*, pp. 250-256.

**Lo stesso altro**, a. XII, n. s., n. 4, 2001, a cura di Susan Petrilli

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp. 5-6. TEORIA, PRATICA E STORIA DELLA TRADUZIONE: S. Petrilli, *Il carattere intersemiotico del tradurre*, pp. 9-19; L. Block de Behar, *Traducción y silencio. Aproximaciones a una nueva querrela de los universales*, pp. 20-28; D. Simeoni, *Aux origines du modèle occidental de la traduction écrite*, pp. 29-40; M. Ulrych, *Diversity, uniformity and creativity in translation*, pp. 41-56; S. Nergaard, *Semiotica interpretativa e traduzione*, pp. 57-77; S. Laviosa, *Corpus and simplification in translation*, pp. 78-86. TRADUZIONE LETTERARIA: A. Ponzio, *Lo stesso altro: il testo e la sua traduzione*, pp. 89-99; E. Mattioli, *La specificità della traduzione letteraria*, pp. 100-107; M. Snell-Hornby, *Literary translation as multimedial communication. On new forms of cultural transfer*, pp. 108-115; B. Godard, *La traduction: un dialogue entre féministes canadiennes et québécoises*, pp. 116-127; J. Woodsworth, *In the looking glass: Bernard Shaw on and in translation*, pp. 128-145; A. R. Iurilli, *El laúd y la guerra: El idioma es acto de amor*, pp. 146-148. TRADUZIONE E CULTURAL STUDIES: S. Bassnett, *The translation turn in cultural studies*, pp. 151-164; P. Bartoloni, *Translating from the interstices*, pp. 165-171; A. Pym, *Alternatives to borders is translation theory*, pp. 172-182; I. Even-Zohar, *Alcune risposte a Lambert e Pym*, pp. 183-187. TRADUZIONE, ALTERITÀ, DIFFERIMENTO: T. Threadgold, *Quando la casa resta un luogo straniero. Comunità multiculturale e traduzione multimediale*, pp. 191-206; D. Jervolino, *Il paradigma della traduzione e l'ermeneutica dell'alterità*, pp. 207-215; L. Ponzio, *Somiglianza e differimento*, p. 216. TRADUZIONE INTERSEMIOTICA: P. Torop, *L'intersemiosi e la traduzione intersemiotica*, pp. 229-239; J. Hoffmeyer, *Origin of species by natural translation*, pp. 240-255; P. Cariani, *Cybernetic systems and the semiotics translation*, pp. 256-273; G. Magnifico, *Tradurre i segni dell'HIV/AIDS*, pp. 274-287. 222

**Vita**, a. XIII n. s., n. 5, 2002, a cura di Augusto Ponzio

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp. 7-8. I SEGNI E LA VITA: Th. A Sebeok, *La semiosfera come biosfera*, pp. 11-18; S. Petrilli, *Una vita per i segni della vita*. Thomas A. Sebeok, pp. 19-20; I. I. Kanaev (M. M. Bachtin), *Il vitalismo contemporaneo*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 21-44; V. Welby, *Evoluzione della vita e relazioni cosmiche*, *Presentazione* di S. Petrilli, pp. 45-52; J. Von Uexküll, *I mondi invisibili della vita*, *Presentazione* di K. Kull, pp. 53-62; G. Prodi, *La biologia come semiotica naturale*, *Presentazione* di Th. A. Sebeok, pp. 63-72. SCIENZE UMANE E SCIENZE DELLA VITA: E. Stein, *Le scienze della soggettività e il corpo vivente*, *Presentazione* di L. Di Pinto, pp. 75-84; Th. A. Sebeok, *Scienze dei segni e scienze della vita*, pp. 85-92; G. Sonesson, *The life of culture – and other signs – in nature – and the reverse*, pp. 93-106. ANIMALI, PIANTE, FUNGHI: Th. A. Sebeok, *‘Animale’ nella prospettiva biosemiotica*, pp. 109-122; M. Krampen, *Le piante e la fitosemiotica*, pp. 123-126; A. Ponzio, *I funghi e la micosemiotica*, pp. 127-132; E. Ponzio, *I funghi psilocibinici e l’uomo*, pp. 133-146. ALTERITÀ E PROCREAZIONE: E. Husserl, *Teleologia universale*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 149-154; E. Lévinas, *Procreazione, temporalità, alterità*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 155-163. FILOSOFIA E VITA: K. Marx, F. Engels, *Dall’ideologia alla vita degli individui*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 167-176; A. Schaff, *Ha un senso interrogarsi sul senso della vita?*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 177-184; A. Ponzio, *Dialogo tra Socrate e Platone*, pp. 185-193. ARTE E VITA: M. M. Bachtin, *Arte e responsabilità*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 197-200; K. Malevič, *Vita come non-oggettività*, *Presentazione* di L. Ponzio, pp. 201-208; L. Ponzio, *Visione, de-scrittura, alterità. Tre tesi su arte e vita*, pp. 209-211. BIOGRAFIA: M. Chagall, *La mia vita: la tinozza, mio padre, il mio primo maestro*, *Presentazione* di L. Ponzio, pp. 223-232; A. Schaff, *Fuga a Samarcanda*, pp. 233-235. SCRITTURA E VITA: V. Vološinov (M. M. Bachtin), *La parola nella vita e nella poesia*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 239-248; M. Blanchot, *La letteratura e il diritto alla morte*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 249-256; L. Pirandello, *I nomi e la vita*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 257-264; I. Svevo, *Emilio Brentani*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 265-270; E. Morante, *Il mondo di Usepe*, *Presentazione* di A. Ponzio, pp. 271-276; A. De Luca, *Vita, scienza e scrittura romanzesca*, pp. 277-283. VITA E GLOBALIZZAZIONE: A. Schaff, *I quattro cavalieri dell’Apocalisse*, pp. 287-294; N. Chomsky, *Hegemony or survival*, pp. 295-302; U. Eco, *La vita degli altri*, pp. 303-310; A. Catone, *L’altra faccia della vita all’epoca della globalizzazione*, pp. 311-318; F. Farinelli, *Inventio spatii*, pp. 319-324; A. Ponzio, S. Petrilli, *Bioetica, semiotica della vita e comunicazione globale*, pp. 325-332.

*Nero*, a. XIV, n. s., n. 6, 2003, a cura di Susan Petrilli,  
ried. con modifiche del n. 1, n. s., 1998

*Presentazione/Presentation*, pp. 5-6. PROSPETTIVE: S. Petrilli, A. Ponzio, *Il raccontare nell’epoca della comunicazione mondializzata. La scrittura-oraliture nera*, pp. 11-22; E. Abiola Irele, *Negritude*, pp. 23-35; B. L. Guissou, *L’homme noir et sa langue maternelle. Le défi culturel majeur du XXIème siècle sur le continent africain*, pp. 36-40; J. Paré, *De l’identité archéologique à l’identité polymorphe: lecture critique des littératures africaines*, pp. 41-48; A. Paré-Kaboré, *Education traditionnelle burkinabé et réussite scolaire des filles*, pp. 49-55; C. B. Koné, *L’action des sciences sociales en question*, pp. 56-61; D. Badini-Folane, *Femmes en politique au Burkina Faso de 1983 à 1997*, pp. 62-72. ARTE: S. Petrilli, A. Ponzio, *Identità ideologica e “riconoscimento” dell’arte dell’Africa nera*, pp. 75-



80; L. Ponzio, *La luce e l'eclissi. L'ombra dell'arte astratta* (seguito da *Ritmi neri, disegni in bianco nero*), pp. 81-94. CINEMA: K. G. Tomaselli, *Perspectives on cinema in Africa*, pp. 97-102; A. Ponzio, *Verso il cinema nero. Manifesti di film americani con attori neri*, pp. 103-104. SCRITTURA: S. Petrilli, *Autobiografia/autoetnografia: nero Australia*, pp. 107-117; Y. Dakouo, *L'appel de l'aube de Vinu Ye. Commentaire rhétorique et sémantique*, pp. 118-126; P. Caesar, *A Journey into self: the African diaspora in Brathwaite's The Arrivants*, pp. 127-135. STEREOTIPI E IDEOLOGIE: Malcom X, *Negro/Negroes*, pp. 139-141; S. Petrilli, *Sulle leggi e sull'amore: i bambini e l'appartenenza*, pp. 142-145. MUSICA, SUONI: U. Amoa, *Vers une poésie de la poésie de tambour*, pp. 149-165.

**Lavoro immateriale**, a. XIV, n. s., n. 7, 2003-2004, a cura di Susan Petrilli

*Presentazione/Presentation*, pp. 5-6. LAVORO E RIPRODUZIONE SOCIALE: A. Ponzio, *Lavoro immateriale e linguaggio come lavoro e come mercato*, pp. 9-24; J. Bernard, *"Communicationproduction" in the light of Rossi-Landian theory*, pp. 25-44; R. Galassi, *Linguaggio, ideologia, lavoro in Ferruccio Rossi-Landi*, pp. 45-54; J. Kelemen, *La divisione del lavoro linguistico: Putnam e Rossi-Landi*, pp. 55-62; S. Petrilli, *Autore, ideologia e riproduzione sociale*, pp. 63-69. SEGNI E IDEOLOGIE: QUESTIONI DI METODO: A. Ponzio, *Rossi-Landi fra "Ideologie" e "Scienze umane"*, pp. 73-86; M. Signore, *Dalla produzione-alienazione linguistica alla "parola vissuta". Rossi-Landi e alcune prospettive del dibattito novecentesco*, pp. 87-98; A. Quarta, *La sfida del metodo. Ferruccio Rossi-Landi e l'ideologia italiana*, pp. 99-110; A. Negri, *L'economia di mercato e l'ontologia parmenidea*, pp. 111-120; A. Formoni Bernardini, *L'approccio ideologico a un autore secondo Rossi-Landi*, pp. 121-132; C. Bianchi, *Rossi-Landi e la semiotica del sociale: un confronto con le più recenti teorie socio-semiotiche*, pp. 133-142; P. Facchi, *Ripensando Rossi-Landi e la sua dottrina*, pp. 143-147. MATERIA SEGNICA: S. Petrilli, *Corpi e segni. Per una tipologia della materialità semiotica*, pp. 151-166; J. E. Finol, *Globalisation, marchandise et corps: la socio-sémiotique de Rossi-Landi*, pp. 167-174; C. Caputo, *Il lavoro della materia segnica*, pp. 175-187. LINGUAGGIO, COMUNICAZIONE, PRODUZIONE: G. Vaughan, *Language as gift and community*, pp. 191-206; A. Ponzio, S. Petrilli, *The concept of language. Ferruccio Rossi-Landi and Thomas A. Sebeok*, pp. 207-222; P. Calefato, *"Macchine" e linguaggio: l'automazione segnica delle nuove tecnologie comunicative*, pp. 223-231. OMOLOGIA, ESTETICA E TEORIA DELLA LETTERATURA: F. Muzzioli, *Rossi-Landi e la teoria letteraria*, pp. 235-246; C. A. Augieri, *Omologia, analogia, rispecchiamento: Rossi-Landi e la letteratura come eccedenza del non verbale nel verbale*, pp. 247-258; D. Mansueto, *Parlare comune e parlare figurato. Sull'omologia di Rossi-Landi e le relazioni figurali*, pp. 259-266; E. Bisanz, *The dialectical construction of the aesthetic sign-system, between avantgardism and mass-production*, pp. 267-276; L. Ponzio, *Inattualità, infunzionalità e immaterialità del testo artistico*, pp. 277-292. LAVORO MENTALE/LAVORO SOCIALE E PROCESSO FORMATIVO: G. Mininni, *Tracce rossilandiane nel dibattito attuale sulla "Relatività Linguistica" in psicologia*, pp. 301-314; S. M. Vieira Negrão, *Il lavoratore linguistico: la competenza comunicativa nella formazione degli adulti*, pp. 315-321. LAVORO SEGNICO E IDEOLOGIA DEL CINEMA E DELLA MODA: G. Withalm, *Reconsidering filmic self-referentiality in terms of Rossi-Landi concepts*, pp. 325-336; G. Colaizzi, *Senso, non senso e subiectum del significante cinematografico*, pp. 337-346; E. Paulicelli, *Politica e ideologia: usi del discorso di moda*

*nell'Italia degli anni Trenta*, pp. 347-354.

*The Gift, il dono. A feminist analysis*, a. XV, n. s., n. 8, 2004, a cura di Genevieve Vaughan

*Presentazione/Presentation*, pp. 5-6; G. Vaughan, *Come introduzione. L'economia del dono*, pp. 7-10; *A brief introduction. The gift economy*, pp. 11-14; *Gift living and Exchange: genders are economic identities, and economies are based on gender*, pp. 15-38; K. Kailo, *Giving hack to the gift paradigm: another worldview is possible*, pp. 39-68; H. Göttner-Abendroth, *Matriarchal society: definition and theory*, pp. 69-80; R. Kuokkanen, *The gift as a worldview in indigenous thought*, pp. 81-96; E. Estola, *Education as a gift*, pp. 97-106; B. Natarajan, *Biodiversity and traditional knowledge: perspectives for a gift economy*, pp. 107-116; H. Ve, *Gracias a la vida: on the paradigm of a gift economy*, pp. 117-132; S. Bright, *The gift*, pp. 133-134; M. Lahtinen, *Legitimacy of nursing and caring in Max Weber's frame of reference*, pp. 135-142; M. Hart, *Transnational feminist politics: being at home in the world*, pp. 143-160; A. Isla, *Dispossessing the local commons by credit; the struggle to reclaim them*, pp. 161-178; S. Petrilli, *Gift giving, mothersense and subjectivity in Victoria Welby. A study in senioethics*, pp. 179-198; *First insert: Visual Images of gift giving* by Liliana Wilson, pp. 199-202; P. Melchiori, *Insights on the gift and the insight of the gift*, pp. 203-210; S. L. Solar and S. Bright, *Reconciliation: forgiving and healing instead of endless cycles of retaliation*, pp. 211-220; R. Begum, *On the feminism of the gift economy*, pp. 221-226; F. Werden, *Radio: gifts of sound*, pp. 227-248; M. Suárez, *Gift giving in the Net*, pp. 249-258; C. Kumar, *Our gift are our stories: towards a new imaginary*, pp. 259-280; A. M. Auditore, *For the children of the world: let's do something soon!*, pp. 281-282; L. Christiansen-Ruffman, *The gift economy in Atlantic Canada: reflections of a feminist sociologist*, pp. 283-290; *Second insert: Visual Images of gift giving* by Liliana Wilson, pp. 291-296; L. A. LaBar, *Stonehaven ranch: a project of the foundation for a compassionate society*, pp. 297-300; J. Ried, *The gift economy in my life*, pp. 301-308; L. Della Madre, *The gift of giving*, pp. 309-312; N. Fernandez, *The cries of silence*, pp. 313-330.

***Mondo di guerra***, a. XVI, n. s., n. 9, 2005,  
a cura di Andrea Catone e Augusto Ponzio

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp. 7-8. INTERPRETAZIONI: J. Ponzio, *La non referenzialità del discorso politico. Riconoscimento e perdono in E. Lévinas*, pp. 11-26; P. Calefato, *La guerra, il lusso, la dépense*, pp. 27-33; J. E. Konvolbo, *La Bible est-elle source de violence et de guerre?*, pp. 34-40; A. Ponzio, *The European Constitution. Community Identity and Global Communication*, pp. 41-58; G. Cascione, D. Mansueto, *Liquidare il corpo bellico. Per una simbolica della sovranità in E. Kantorowicz*, pp. 59-68. RIFLESSIONI: S. Petrilli, *Mondo, guerra e migrazione nella comunicazione globale*, pp. 71-90; V. Welby, *Linguaggio e guerra*, pp. 91-93; I. Barbarossa, *Prendere parola come donne sulle guerre*, pp. 94-100; D. Iervolino, *La philosophie de la libération et la culture de la paix*, pp. 101-105; G. Mininni, *La pace h/a tutti i costi*; pp. 106-121; M. Zucchetti, *Guerre giuste e ingiuste*, pp. 122-130; P. Voza, *Egemonia e nonviolenza, oggi: alcune note e riflessioni*, pp. 131-137; M. Solimini, *Comunità e destino. Ospitalità e futuro dell'Europa*, pp. 138-146. STORIA,

POLITICA, ECONOMIA: A. Catone, *Le guerre del XXI secolo*, pp. 149-171; C. Filosa, *L'ONU e la guerra*, pp. 172-180; N. Perrone, *Una guerra del XXI secolo. L'Italia e la campagna in Iraq*, pp. 181-192; N. Cufaro Petroni, *Interventi unilaterali, democrazia e terrorismo*, pp. 193-202; F. Schettini, *Lo stato delle cose (della guerra)*, pp. 201-202; G. Pala, *Lo sviluppo economico capitalistico e la guerra. La crisi dell'accumulazione mondiale e il trasferimento di plusvalore*, pp. 203-215; E. Modugno, *Le ragioni inconfessabili della guerra*, pp. 216-218. DOCUMENTI: A. Höbel, *Lo sviluppo della "dottrina strategica" statunitense attraverso i documenti ufficiali (1991-2003)*, pp. 221-235; G. Pisa, *Antologia sintetica della documentazione strategica USA 1991-2002*, pp. 236-264. INFORMAZIONE E MASSMEDIA: M. Collon, *Le droit à l'information: un combat*, pp. 267-276; G. Laricchia, *Mass media e mondo di guerra*, pp. 277-289; C. Veneziano, *Public relation, condomini e informazione*, pp. 290-294. SCRITTURA LETTERARIA: G. Apollinaire, *La guerra e le nove porte del tuo corpo*, pp. 297-299; F. Muzzioli, *La follia della guerra e le sue nuove follie*, pp. 300-309; A. Ponzio, "Solo per aver pensato la parola 'Petrolio' come titolo di un libro". *Premonizioni di uno scrittore: Pier Paolo Pasolini*, pp. 310-324. TEATRO, CINEMA, MUSICA, PITTURA: S. Marci, *Teatro di guerra come teatro della crisi*, pp. 327-330; G. Attolini, *Il neorealismo e la guerra: Vivere in pace di Luigi Zampa*, pp. 331-336; K. L. Auditore, *Matar. Un ragazzo soldato. Sceneggiatura*, pp. 337-365; A. De Luca, *Quando la musica urla contro la guerra*, pp. 366-376; P. Martino, *Writing, Music and War. A Postcolonial Perspective*, pp. 377-385; L. Ponzio, *Sulla nave dei folli. Benvenuta follia!*, pp. 386-388. CONTR-APPUNTI: A. M. Auditore, *Per i bambini del mondo: facciamo qualcosa, e presto!*, pp. 395-397; M. Cataldo, *Un cimitero di stelle (per non dire Kosovo). Appunti di un viaggio balcanico*, pp. 398-403; U. Tommasi, *Diari di guerra*, pp. 404-412; K. L. Auditore, *Gli extracomunitari siamo noi. Una guerra ingiusta*, pp. 413-416. GLOSSARIO: F. De Leonardis, *Glossario di guerra 1*, pp. 419-431; W. Vastarella, *Glossario di guerra 2*, pp. 432-448.

**White Matters. Il bianco in questione**, a. XVII, n. s., n. 10, 2006-2007,  
a cura di Susan Petrilli

*Presentazione/Presentation*, pp. 7-8; S. Petrilli, *Sulla questione bianco e i discorsi secondo cui se ne parla. Introduzione*, pp. 9-38. THEORETICAL-IDEOLOGICAL ISSUES/QUESTIONI TEORETICHE-IDEOLOGICHE: R. Hewitt, *Seeing whiteness through the blizzard: issues in research on white communities*, pp. 41-51; W. Wa Goro, *Problematising the gaze through traducture: Does it matter if you're black or white?*, pp. 52-61; A. Saldanha, *Phenotype: matters of race*, pp. 62-74; G. Vaughan, *Mother earth does not have white skin*, pp. 75-80; E. Simpson, *Not racist is not enough*, pp. 81-84; A. Ponzio, *La questione bianco e il forum sociale mondiale*, pp. 85-93. THE STYLE OF DOMINION/LO STILE DEL DOMINIO: V. Ware, *Looking for whiteness in the war on terror*, pp. 99-108; A. Kibbey, *Whitewashing the economy*, pp. 109-117; M. E. L. Bush, *Whiteness matters: national belonging in the United States*, pp. 118-126; A. Appadurai, *The heart of whiteness*, pp. 127-139; T. Sparrow, *Liberating ourselves from forward progress and white blindness*, pp. 140-142; N. Chomsky, *White supremacy: work in progress*, preceded by a conversation with the author: "Whites", what lies in their future?, pp. 143-162. PERSISTENCES AND DIFFUSION/PERSISTENZE E DIFFUSIONI: L. Santaella, *White does not matter in fuzzy cultures*, pp. 165-171; A. Lingis, *Beauty skin deep*, pp. 172-177; M. Solimini, "Ultimi

*bianchi” e proletarizzazione mondiale nell’analisi del Sudafrica di Claude Meillassoux*, pp. 178- 189; G. Christine, *The lingering effects of the Stockholm Syndrome: how white matters to today’s African Americans*, pp. 190-201; C. Lombaard, *Afrikaans, reformed and internetted. Some outlines of current Afrikaans e-spiritualities*, pp. 202-212. WRITING, FIGURATION, PERFORMANCE/SCRITTURA, RAFFIGURAZIONE, PERFORMANCE: M. Casey, *Indigenous theatre and the cultural interface of reception*, pp. 215-228; D. Buchbinder, *Passing strange: queering whiteness in Joss Whedon’s Angel*, pp. 229- 235; D. O’Donovan, *Carry on Morrissey: the persistence of white britishness*, pp. 236-246; A. Barile, *Peter Gabriel: bianco su sfondo nero*, pp. 247-252; T. Sparrow, *Hatefuel*, pp. 253-255; C. Ljungberg, *White spaces*, pp. 256-271; L. Ponzio, *I sepolcri imbiancati e la tempra della scrittura. Artaud, Barthes, Pasolini*, pp. 272-290. WHITE AUSTRALIA AND FEAR OF THE OTHER/BIANCO AUSTRALIA E LA PAURA DELL’ALTRO: A. Moreton-Robinson, *Epistemic violence: the hidden injuries of whiteness in Australian postcolonising borderlands*, pp. 299-312; P. Patton, *The unfinished business of justice for indigenous Australian*, pp. 313-325; C. Bulbeck, *“Our” whiteness and “their” difference? The boundaries around humanity drawn by young Aboriginal and non-Aboriginal Australians*, pp. 326-331; P. Gale, *Moral panic and white Australia: the politics of division*, pp. 332-345; M. Allen, *Betraying the white nation: the case of Lillie Khan*, pp. 346-353; G. Hage, *A brief history of white colonial paranoia in Australia*, pp. 354-370; N. Papastergiadis, *The invasion complex: deep historical fears and wide open anxieties*, pp.371-391; D. W. Riggs, *Turning the screw: the double terror of whiteness*, pp. 392-400; J. Kaye, *White matters: does it?*, pp. 401-412. PARADIGMS AND EXCLUSION/PARADIGMI ED ESCLUSIONI: F. Merrell, *Whiteness: it is... and it ain’t... or is it?*, pp. 415-432; M. Anderson, *White on white: the spot that blinds, the spot that binds*, pp. 433- 439; C. Biagiotti, *Bianco come il cuore della Terra*, pp. 440- 448; W. Nöth, *White and black: symmetries and antisymmetries*, pp. 449-461; T. Giudice, *“Bianco” e “non bianco”. Usi linguistici e modalità di concettualizzazione*, pp. 462-471; Th. Szasz, *Blackness and madness: images of evil and tactics of exclusion*, pp. 472-479.

***Umano troppo disumano***, a. XVIII, n. s., n. 11, 2007-2008,  
a cura di Fabio De Leonardis e Augusto Ponzio

A. Ponzio, *Presentazione/Presentation*, pp.7-8. DA DOVE VERSO DOVE: A.Ponzio, *La disumanizzazione come tendenza intrinseca dell’umanesimo dell’identità*, pp. 11-47; M. M. Bachtin, *Conversando*, pp. 48-63; E. Lévinas, *Riflessioni sulla filosofia dell’hitlerismo*, pp. 64-70; A. Schaff, *Umanesimo e marxismo*, pp. 71-86. “E NULLA ERA VERO ALL’INFUORI DEL LAGER”: F. De Leonardis, *Presentazione*, pp. 89-91; A. Einstein, *Agli scienziati italiani*, pp. 92-94; H. Arendt, *Know-how e condizione umana. Senza lavoro in una società di lavoro*, pp. 95-98; H. Marcuse, *Eros e thanatos. Felicità di tutti e felicità di ciascuno*, pp. 99-105; F. Fanon, *Il mondo coloniale*, pp. 106-109; P. Levi, *Un sogno di pace nell’incubo del Lager*, p. 110. READY MADE: Dalla Bibbia, Samuele (capp. 7-8), *E il popolo volle un re*, pp. 113-114; A. Gorz, *Quando gli scrupoli morali sono fuori posto: il processo Oppenheimer*, pp. 115-119; Da «Famiglia Cristiana» (1991), *Il comandante delle forze italiane nel Golfo: una guerra che si poteva evitare*, p. 120; Comunicato ANSA (24 febbraio 1998), *I Bugs*, p. 121; «La Gazzetta del Mezzogiorno» (3 maggio 2007), *Un ufficiale USA dava sigari in cella a Saddam*, p. 122; Th. A Sebeok, *L’odierno vaso di Pandora. Come stanno le cose*, pp. 123-124; University of Sussex, Human Resources, *Dicci di che razza sei*,

pp. 126-127. CHE NE DICE LA SCRITTURA: C. A. Augieri, *Dove nessuno ha tempo, nessuno ha pazienza, nessuno ascolta*, pp. 131-139; F. Muzzioli, *Distopia e umanesimo: disillusione e ironia come forme di speranza estreme e residuali, le uniche eticamente accettabili*, pp. 140-149; D. Ward, *Il passato del Piemonte nel presente di Piero Gobetti*, pp. 150-156; E. Paulicelli, *Poetica e politica dello spazio nella scrittura di Clara Sereni*, pp. 157-163; A. De Luca, *Una "guerra psicologica che il mondo intero muove contro l'umano". L'epistolario Mann-Hesse*, pp. 164-171; G. De Marinis Gallo, *"In guerra toccherò la verità". Guerra e scrittura nel diario di un alpino in Russia*, pp. 172-188; L. Ponzio, *Il sipario delle palpebre. Pittura in toni di scrittura*, pp. 189-193. DOCUMENTI E CRONOGRAPHE: A. Catone, *La memoria rimossa. Il genocidio di Jasenovac*, pp. 203-214; B. Russell, *Un tribunale internazionale per i crimini di guerra: lettera al presidente Lyndon Johnson*, pp. 215-217; *11 settembre 1973 – 9 maggio 1978, in Italia*, pp. 218- 221; U. Tommasi, *L'arrivo a Istanbul e l'incontro con Zebra*, pp. 222-227. L'ALTRO SIMILE DIVERSO: F. Rossi-Landi, *Sono diversi perché le loro lingue li fanno diversi*, pp. 231-234; M. Solimini, *La diversità spiegata: antropologia, storia, etnolinguistica*, pp. 235-261; *Identità etniche e linguistiche nel Sudafrica post-apartheid*, pp. 262-270; F. De Leonardis, *Da cittadini a profughi: i palestinesi dopo la nabka*, pp. 271-279, *Quando si cancellano i segni dell'Altro: il sionismo e i palestinesi*, pp. 280-292. RIFLESSIONI: S. Petrilli, A. Ponzio, *La mediazione caratteristica essenziale della violenza*, pp. 295-308; A. Catone, *La guerra umanitaria*, pp. 309-330; F. Merrell, *Terrorismo, violenza e responsabilità: una reazione istintiva*, pp. 331-349; N. Chomsky, *Umanitarismo militare*, pp. 350-356; N. Perrone, *Fondamentalismi. Le elezioni in Algeria, Palestina e Bielorussia*, pp. 357-360; *Ancora Guerra in Iraq*, pp. 361-364; Th. Szasz, *La medicamentalizzazione di-spiegata*, pp. 365-367; N. Abene, *La dialettica della coscienza e l'intellettuale critico*, pp. 368-374.

***Globalizzazione e infunzionalità***, a. XIX, n. s., n. 12, 2008-2009,  
a cura di Augusto Ponzio

A. Ponzio, Presentazione. *Comunicazione-produzione e diritto all'infunzionalità Communication/ production and the right to non-functionality*, pp. 5-17. PROSPETTIVE: A. Ponzio, *Identità e mercato del lavoro. Due dispositivi di una stessa trappola mortale*, pp. 21-41; C. Caputo, *L' "inutilità" della comunicazione*, pp. 42-50; S. Petrilli, *Nation, identity, and global communication. A semiotic approach*, pp. 51-62; L. Ponzio, *Scrittura e visibilità*, pp. 63-75. RIFLESSIONI: S. Petrilli, *Rhetoric and mass media in global communication*, pp. 85-101; A. Ponzio, *Mass-medial communication and ideology in globalization*, pp. 102-114; C. A. Augieri, *La paura come risposta straniante alla crisi della rappresentazione*, pp. 115-126; P. Dalla Vigna, *Il vuoto dietro la maschera. Falsificazioni, narcisismo, guerra*, pp. 127-134; A. Catone, *Globalizzazione e sistemi di istruzione. Capitale transnazionale e scuola*, pp. 135-144; A. Ponzio, *Fuori dalla memoria e dall'oblio: il ricordare*, pp. 145-153. INTERPRETAZIONI: A. Ponzio, *Globalization and war. Helsinki final act and Usa security strategy*, pp. 157-176; C. A. Augieri, *Nei nuovi vicinati semantici della lingua del sacro: Gesù e la logica della somiglianza dissomigliante*, pp. 177-185; J. Ponzio, *"Bisogna saper morir dal ridere praticando l'inversione": il ritmo dell'interpretazione*, pp. 186-194; A. Ponzio, *Il corpo. Dialogo tra Socrate e Platone*, pp. 195-206. LETTURE: A. Ponzio, *La scelta degli scrigni nel Mercante di Venezia*, pp. 209-222; E. Miranda, *Il narcisismo. Per una*

rilettura del “lavoro critico” di Arcangelo Leone De Castris, pp. 223-241; C. Stasi, Vittorio Bodini, poeta dell’assenza, pp. 242-253; C.A. Augieri, *La voce dell’Altro: autobiografia e distanziamento in Agostino*, pp. 254-278; N. Cascino, *Forma e tempo nell’opera di J. L. Borges*, pp. 279- 301; S. Petrilli, *L’erotico, l’altro, il tacere*, pp. 302-315; F. De Leonardis, ...*E venne la catastrofe. L’impatto del colonialismo sulla società igho in Things Fall Apart di Chinua Achebe*, pp. 316-331; A. R. Iurilli, *Migrazioni, isole linguistiche e poeti*, pp. 332-338. SCRITTURE: K. Wren, *Walls/Muri*, pp. 341-352; V. Bodini, *Civiltà industriale. Rapporto del consumo industriale*, pp. 353-354; G. Leopardi, *Palinodia al marchese Gino Capponi*, pp. 355-358; Dalla Bibbia, *Qohélet*, pp. 359-374; P. Valéry, *Il cimitero marino*, pp. 375-381; A. S. Puskin, *Dipartita*, p. 382; Aristofane, *Gli uccelli*, pp. 383-394. TESTI: K. Malevič, *La pigrizia come verità effettiva dell’uomo*, pp. 397-400; B. Russell, *Elogio dell’ozio*, pp. 401-409; A. Gorz, *L’invenzione del lavoro*, pp. 410-418; A. Schaff, *La disoccupazione strutturale e la grande trasformazione*, pp. 419-425; Th. A. Sebeok, *Prefigurazioni dell’arte*, pp. 426-441; E. Lévinas, *Esercizi sulla “Follia del giorno”*, pp. 442-450.

***La trappola mortale dell’identità***, a. XX, n.13, 2009

a cura di Augusto Ponzio

Presentazione. *La trappola mortale dell’identità / The mortal trap of identity*, di Augusto Ponzio, p. 5. RIFLESSIONI E TESTIMONIANZE: Silvano Petrosino, *Le apocalissi del soggetto*, p. 9; Georges Labica, *A quoi sert l’identité?* p. 18; Giuseppe Mininni, *L’inquieto imbroglio dell’identità*, p. 32; Nico Perrone, *La patria è andata a vivere in America*, p. 47; Fabio De Leonardis, *Le trappole dell’identità nazionale: quando il limes diventa vallum*, p. 50; Uberto Tommasi, *Prove di uniformizzazione in Pakistan*, p. 61 Nico Perrone, *Uno scontro di sistemi, interessi, valori*, p. 66; LETTURE E INTERPRETAZIONI: Augusto Ponzio, *Eidenai. Peculiarità e trascendenza*, p. 73; Roberto Finelli, *La doppia identità di Karl Marx*, p. 83; Michele Dell’Aquila, *Lingua e stile nei versi e nelle prose della puerizia e dell’adolescenza di Giacomo Leopardi*, p. 93 Giulia Dell’Aquila, *Dentro il cerchio delle mura: lo spazio urbano come prigione dell’identità nelle Cinque storie ferraresi di Giorgio Bassani*, p. 102; Andrea D’Urso, *Vincent Bounoure e la dialettica dello spirito. Il gioco surrealista dei contrari, antidoto al principio di identità*, p. 114; Arianna De Luca, *Da comunista a nemico del popolo: il gulag nella testimonianza di Thomas Sgovio*, p. 126; Rosalia Luisi Grosso, *Identità e alterità in Pier Paolo Pasolini*, 137; Susan Petrilli, *Genere e fuori genere. Il discorso e il femminile in Pier Paolo Pasolini*, 147; Carlo Alberto Augieri, *Scrittura-lettura letteraria come energia semantica di trasfigurazione-trasformazione identitaria*, p. 156; PROSPETTIVE: Michail Bachtin, *Identità, singolarità, responsabilità*, p.167; Emmanuel Lévinas, *Senza identità ed estranei all’essere*, p. 183; Susan Petrilli, *About the “Semiotic Self”* p. 186; Luciano Ponzio, *Attentato al principio di identità*, p. 199; Cosimo Caputo, «Athamor» vent’anni. *Vivendo e leggendo i segni del mondo*, p. 211; Augusto Ponzio, *Community, work and identity*, p. 230; Felice Di Lernia, *Oltre la medesimezza*, p. 239; SCRITTURE: Kevin Wren, *Moods*, p. 249; Eugenia Paulicelli, *Il punto tra e la memoria del futuro*, p. 257; Augusto Ponzio, *English Poems*, p. 260 GLI AUTORI, p. 267

***Incontri di parole***. A.XXI, n. 14, 2010-011

a cura di Augusto Ponzio

Presentazione. *Incontri di parole / Encounters among words*; INCONTRI DI PAROLE: Augusto Ponzio, *Parole e nomi. Jalons di un percorso di ricerca* 1. *Cesar Chesneau Du Marsais, Giuseppe Semerari, Emmanuel Lévinas*; 2. *Alfred Ayer, Schubert-Soldern*; 3. *Ferruccio Rossi-Landi, Sergio Piro, Adam Schaff*; 4. *Michail Bachtin e il suo Circolo*; 5. *Julia Kristeva, Gilles Deleuze, Félix Guattari, Armando Verdiglione, Jacques Derrida*; 6. *Roland Barthes, Maurice Blanchot*; 7. *Noam Chomsky e Thomas A. Sebeok*; 8. *Vito Carofiglio, Claude Gandelman*; 10. *Massimo A. Bonfantini*; 9. *Thomas A. Sebeok e Michail Bachtin*; 10. *Altri nomi, altri incontri di parole* 11. *Bibliografia complementare*.  
 CONVERSAZIONI: Emmanuel Lévinas, Augusto Ponzio, *Responsabilità e sostituzione*; Maria Solimini, *L'insegnamento di Giuseppe Temerari*; Augusto Ponzio and Editors of "Dialogue Carnival Chronotope", *The Bachtin's Rabelais*; Wladimir Krysinski, Augusto Ponzio, *Il dialogo in Bachtin*; Julia Kristeva, Augusto Ponzio, *Linguaggio e "étrangeté"*; Ferruccio Rossi-Landi, *Il corpo del testo tra riproduzione sociale ed eccedenza. Seminario*; Adam Schaff, Augusto Ponzio, *Da un secolo all'altro*; Thomas Sebeok, Susan Petrilli, *Comunicazione, linguaggio, parola*; Cosimo Caputo, Augusto Ponzio, *Dialogo su Hjeltslev*; Massimo Bonfantini, Augusto Ponzio, *Dialogo della menzogna*; Augusto Ponzio, Mary Sellani, *Dialogo, ascolto, malinteso*; Susan Petrilli, Augusto Ponzio, Daniel Punday, *On the semiotic basis of knowledge and ethics*; Maria Solimini, Introduzione a "Leggere la città"; Augusto Ponzio, Carlo Augieri, *La scrittura letteraria*; Roberto Ottaviano, *Nomade nel Jazz*. LETTURE: Augusto Ponzio, *Il genere "Barzelletta ibrida" nella semiotica Di Thomas A. Sebeok*; Susan Petrilli and Augusto Ponzio, *Language as a universal paradigm and primary modelling. In Marcus and Sebeok*; Valdemir Miotello, *O diferente sou eu para o outro. Teses sobre a alteridade rascunhadas à sombra e à luz de Bakhtin*; Luciano Ponzio, "Metalinguistica" e filosofia morale in *Michail Bachtin*; Augusto Ponzio e Maria Solimini *Esperienze del pensiero filosofico nell'opera di Giuseppe Temerari*; Valdemir Miotello e Carlos Alberto Turatti. *Artificialização e naturalização do corpo: corporalidade*; Julia Ponzio, *Quasi per sole percussioni qualche nota su La gioia piccola di essere quasi salvi di Chiara Valerio*; Susan Petrilli and Augusto Ponzio, *Semiotics of pollution and semioethics. 68 paragraphs for Roland Poster*; Augusto Ponzio, *Critique of marxist essentialism and Chomskyan biologism by Adam Schaff*; Augusto Ponzio, *Dare voce a Barthes*; Susan Petrilli and Augusto Ponzio, *Jeff Bernard and Ferruccio Rossi-Landi*. RIFLESSIONI: Romano Romani, *Forma e frammento. Prefazione*; Vito Carofiglio e Augusto Ponzio, *Epinal, Lectures et images. Formes Legendaires et Tarot*; Arcangelo Leone de Castris, *Il contesto nel testo*; Umberto Eco, *La vita degli altri*; Valdemir Miotello, *Palavras de um mundo diferente*; Augusto Ponzio, *La transizione della cultura italiana nella comunicazione globale. Su alcune riflessioni di Tullio De Mauro, Pier Paolo Pasolini, Ferruccio Rossi-Landi*. VOLTI E MASCHERE: *Senza parole*; ARCHIVIO ATHANOR: Claude Gandelman, *Corps signe "zéro": le paradoxe de la production du sens par la mode*; Vito Carofiglio, *Mondi, immondi e mondani nel Père Goriot*; Ferruccio Rossi-Landi, *Sui segni del mare interpretati dai naviganti*; Giuseppe Semerari, *Sulla Filosofia dell'ambiguità di Maurice Merleau-Ponty*; Umberto Eco, *L'europa fra emigrazione e migrazioni*; Franco Fortini, *In morte di Primo Levi*; Michele Lomuto, *Il mondo della musica*; Omar Calabrese *Chiromanzia di Michelangelo*; Iannis Kounellis, *Incontro a*

*Urbino* (1989); *Indice di Athanor 1990-2010*; SCRITTURE: Kevin Wren, *New Year's Eve*; Kevin Wren, *Night's ward*; Daniele Di Gioia, *Metamorfi*.

Anno XXII, nuova serie, n. 15, 2011-012

## LINGUAGGI DEL MONOTEISMO E PACE PREVENTIVA

A CURA DI AUGUSTO PONZIO

Presentazione

9 *Linguaggi del monoteismo e pace preventiva / Languages of monotheism and preventive peace*

RIFLESSIONI

15 Emmanuel Lévinas, *Monoteismo e linguaggio*

17 Augusto Ponzio, *Judaism, Christianity, Islam, and preventive peace in Emmanuel Levinas*

29 Adam Schaff, *Polacco di origine ebraica*

35 Fabio De Leonardis, *Tra religione e nazione: l'ideologia sionista e la "nazionalizzazione" dell'ebraismo*

55 Mario Ricca, *Fede e signifi cato. la pace come strategia di conoscenza*

71 Francesco Fistetti, *Religione e politica nell'età della globalizzazione*

83 Gaetano Dammacco, *Le asimmetrie dei linguaggi e il dialogo creativo:*

*verba hominis et pax dei*

101 Paolo Stefanì, *Laicità e intercultura: parole per la pace in una società multireligiosa*

115 Mariapina Mascolo, *Multiculturalità in Puglia. Testimonianze sulla presenza ebraica dal Medioevo alla rilettura contemporanea*

139 Moira De Iaco, *Babele, le lingue dei monoteismi, la pace preventiva*

149 Elena Faccio, Mininni Giuseppe, Rosa Scardigno, *"In principio era la parola salam"*.

*La religione come risorsa psicoculturale*

173 Romano Romani, *Filosofia e omeopatia. Una riflessione sul similia similibus*

177 Luigi Marseglia, *Ethos e identità nella morale cattolica di Alessandro Manzoni*

INTERPRETAZIONI

187 Emmanuel Lévinas, *Laicità e pensiero ebraico*

197 Silvano Petrosino, *Santità e giustizia. Note sul senso biblico della trascendenza*

207 Carlo A. Augieri, *Identità allocutiva del dio biblico e superamento del monoteismo: riflessioni stilistiche sull' "io sono colui che sono"*

215 Charles Morris, *The Buddhist path of detachment from desire*

227 Ferruccio Rossi-Landi, *Sette orientamenti della vita. Paths of life di Charles Morris*

237 Susan Petrilli, *Esegesi biblica e coscienza critica in Victoria Welby*

247 Luciano Ponzio, *L'icona, Madre del Segno e l'Infi gurabile*

259 Romano Romani, *Il platonismo di Imre Toth e il non*

271 Gabriella Falcicchio, *"Ma io non accetto". La religione aperta di Aldo Capitini*

277 Filippo Silvestri, *Kierkegaard, l'esistenza cristiana e la sua comunicazione indiretta*

291 Adam Schaff, *La fede religiosa, la chiesa cattolica, l'ecumenismo umanistico*

299 Augusto Ponzio, *Il riso religioso del Decameron*

SCRITTURE

307 Giovanni Boccaccio, *I tre anelli*

309 Luciano Ponzio, *Il bianco della scrittura, 2011-2012.*

325 Qohélet. Versione italiana di Augusto Ponzio

341 Veni Spiritus Creator

343 Kevin Wren, *Eight Poems*

351 Kalif Auditore, *Chi sono*

357 Daniele Di Gioia, *Metamorfosi. Prologo*

361 INDICE DI ATHANOR 1990-2011

377 GLI AUTORI

383 ULTERIORI LETTURE